

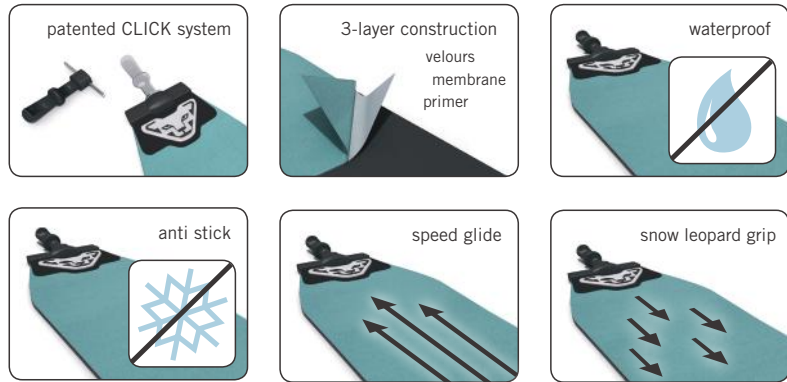


# **SPEED SKINS**

**USER INSTRUCTIONS | ISTRUZIONI PER L'USO**

**BEDIENUNGSANWEISUNG | NOTICE D'EMPLOI**

**INSTRUCCIONES DE USO**



**DYNAFIT**  
**MOHAIR**  
**SWISS MADE**

**DYNAFIT SPEEDSKIN QUALITIES**

Speed Skin: 70% Mohair / 30% Nylon  
 Speed Skin Race: 100% Mohair

(fig. 1)

**RACING**



**TOURING**



(fig. 2)

## DYNAFIT SPEED SKINS ZEICHNEN SICH DURCH FOLGENDE PRODUKTVORTEILE AUS:

(fig. 1)

- Speed Skin Fix Spanner, 7 g leicht, garantiert abstreif-sicherer Sitz in den speziell geformten Spitzen der DYNAFIT Ski Kollektion.
- Patentierte Spanneraufnahme mit Klicksystem (Skin Fixation System)
- DYNAFIT Endhaken aus Nitrosta Stahl, stabil, leicht und korrosionsbeständig
- Speedskins sind exklusiv mit Formula POMOCA beschichtet. Dadurch gleitet das Fell noch besser. Behandlung der gesamten Haarlänge für einen lebens-langen Schutz der Skihaftefelle.

## WIE BEFESTIGE ICH EIN DYNAFIT SPEEDSKIN:

Den Endhaken am Skiende einhängen und das Fell mittig auf den Belag kleben, den Speed Skin Fix Spanner in

die Kerbe der DYNAFIT Skispitze einhängen und darauf achten, dass dieser nicht unter Spannung steht. (Der Spitzenspanner hält das Fell lediglich an der Ski-spitze fixiert, der Rest des Felles klebt am Belag und somit ist keine übermäßige Spannung nötig.)

## HANDHABUNG, TRANSPORT UND PFLEGE DER DYNAFIT SPEEDSKINS:

- Überprüfen Sie vor dem Ankleben der Steigfelle, ob die Skiunterseite sauber und trocken ist und keine Schneesrückstände vorhanden sind. Trocknen Sie sie, falls notwendig, vorsichtig mit einem Tuch, einem Handschuh oder einem Fleece Stoff. Vermeiden Sie, dass die Klebefläche der Steigfelle mit Schnee, Staub, Schlamm in Kontakt gerät.
- DYNAFIT Felle müssen in der Mitte gefaltet und an den beiden Kleberseiten bündig miteinander verbunden und gelagert werden. Durch auseinanderziehen der Felle wird der Kleber reaktiviert. Deswegen ist bei DYNAFIT Fellen keine Folie zwischen den Fellen notwendig.

- Feuchte oder nasse Felle nicht zusammengelegt trocken (bei Zimmertemperatur, nicht an Hitzequellen).
- Verwenden Sie zur Lagerung der Steigfelle insbesondere dann die Tasche von DYNAFIT (niemals im nassen Zustand lagern), wenn sie über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt werden.
- Lassen Sie die Steigfelle auf vertikal abgestellten Skiern niemals trocknen, wenn die Temperatur und Sonneneinstrahlung am Ende eines Aufstiegs sehr hoch sind. UV-Strahlen und hohe Temperaturen mindern die Qualität der Klebefläche.
- Geben Sie bei einer Skitour während kurzer Abfahrten auf die Steigfelle Acht. Der Schnee kann die Steigfelle besonders an den Kanten beschädigen. Im Pulverschnee können Steine oder Splitter verborgen liegen, die das Steigfell erheblich schädigen können.
- Lagern Sie die Steigfelle zu Saisonende an einem sauberen, kühlen und dunklen, nicht übermäßig feuchten oder trockenen Ort. Es empfiehlt sich, die Steigfelle Klebefläche an Klebefläche übereinanderzulegen.

- Um die Gleit- und Hafteigenschaften des Fells zu erhöhen, verwenden Sie in regelmäßigen Abständen unser DYNAFIT Fellwachs (fig. 2)!

## ACHTUNG:

- Übermäßige Hitze, unter anderem auch starke Sonneneinstrahlung, kann die Kleberbeschichtung beschädigen und das Fell unbrauchbar machen.
- Bei besonders tiefen Temperaturen (unter -2°C) kann man die Klebekraft verstärken, indem man die Felle unter die Jacke nimmt und „aufwärmt“, danach auf den von Schneekristallen gesäuberten Belag aufkleben.
- Den Zustand und die Haftkraft der Kleberbeschichtung regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls mit flüßigem Fellkleber erneuern.

## DYNAFIT SPEED SKINS BOAST THE FOLLOWING ADVANTAGES: (fig. 1)

- Patented Skin Fixation System, keeps the skin where it should be.
- Dynafit stainless steel end hooks are stable, easy-to-use and corrosion-resistant.
- Speed Skins are exclusively coated with Formula POMOCA. This causes the skin to glide better. Treatment of the entire hair length for a life-long protection of the skins.

## HOW TO FIT A DYNAFIT SPEEDSKIN:

Fix the end hook to the back tip of the ski and attach the skin to middle of the ski base. Hook the rubber tip over the tip of the ski and check that it is not taut. (The rubber tip only serves to attach the skin to the tip, the rest of the skin is attached to the ski base and therefore it does not need to be excessively taut.)

## HANDLING, TRANSPORTATION AND MAINTENANCE OF DYNAFIT SPEEDSKINS:

- At the end of an ascent, never let the skins dry on the skis placed vertically if the temperature and/or solar radiation are high. UV rays and high temperatures diminish the quality of the adhesive.
- During a descent take care of the skin. The snow can damage the skin especially on the edges of the skin. Powdery snow may hide stones or chips likely to considerably damage the skin.
- At low temperatures (below  $-2^{\circ}$ ), it is recommended to keep skins close to the body (under the jacket or polar vest) to heat them up. The same applies when descending a summit to begin a new ascent. A skin with an adhesive maintained at a certain temperature is easier to fit. To fit the skin, carefully clean and dry the base of the ski, remove the skin and immediately adhere to the ski to prevent it from cooling. Ensure the skins are correctly stored before skiing downhill so as not to lose them during the descent.

- Regularly check the adhesive on skins, especially at the beginning of the season or after prolonged storage. Especially check that the back end of the skins is not fixed at the back.
- At the end of the season, store skins in a clean, cool and dark place, with no excessive humidity or dryness. It is recommended to fold the skins one on top of another, adhesive against the adhesive, or fit the protective film.
- DYNAFIT speed skins should be folded and half, adhesive to adhesive, and stored in this manner. By pulling apart the skins, the adhesive is reactivated, so no plastic protection is needed for Dynafit skins.
- Damp or wet skins should be dried – not glued one on top of the other (at room temperature, not on direct heat sources).
- In order to increase the gliding and adhesive properties of the skin, use our Dynafit skin wax at regular intervals(fig. 2)!

## WARNING:

- Excessive heat including strong sun rays can damage the adhesive layer making it impossible to use the skin.
- At very low temperatures adhesiveness can be improved by „warming up“ skins under clothing before applying them to the ski surface from which any snow crystals have been removed.
- Regularly check the condition and adhesiveness of the adhesive layer and if needed replace with DYNAFIT's adhesive.

## I SEGUENTI VANTAGGI CONTRADDISTINGUONO LE PELLI DI FOCA DI DYNAFIT SPEED SKINS: (fig. 1)

- Ottimo rapporto scorrevolezza/aderenza.
- Patented Skin Fixation System, mantiene le pelli dove dovrebbero essere.
- I ganci Dynafit in acciaio sono stabili, facili da utilizzare, e resistenti alla corrosione.
- Speed Skins sono trattate esclusivamente con la formula POMOCA. Questo permette alla pelle di scivolare meglio. Un trattamento dell'intera lunghezza del pelo al fine di garantire una protezione di lunga vita delle pelli.

## COME MONTARE UNA PELLE DYNAFIT SPEED SKIN:

Applicare il gancio terminale all'estremità dello sci e incollare la pelle al centro della soletta, appendere il tirante sopra la punta dello sci e fare attenzione che non sia in tensione. (Il tirante ha il solo scopo di fissare la

pelle alla punta, il resto della pelle si incolla sulla soletta e pertanto non è necessaria una tensione eccessiva.)

## MANEGGIO, TRASPORTO E CURA DELLE PELLI DYNAFIT SPEED SKINS:

- Al termine di una ascensione, non lasciare mai che le pelli asciughino sugli sci posti verticalmente se la temperatura o le radiazioni solari sono alte. Raggi UV ed alte temperature diminuiscono la qualità dell'adesivo.
- Durante una ascensione, attenzione alle brevi discese sulle pelli. La neve può danneggiare la pelle, specialmente sui bordi. La neve farinosa può nascondere pietre o frammenti che possono danneggiare considerevolmente la pelle
- A basse temperature (sotto -2°), è consigliato mantenere le pelli vicino al corpo (sotto la giacca o il pile) per riscaldarle. Lo stesso vale quando si discende da una sommità e si riinizia una ascensione. Una pelle che abbia un adesivo mantenuto ad una certa temperatura è più facile da usare. Per preparare la pelle, pulire con cura ed asciugare la base dello sci, rimuovere la pelle

e farla immediatamente aderire allo sci per evitare che si raffreddi. Assicurarsi che le pelli siano correttamente conservate prima delle discese in modo che non vadano perse durante la discesa.

- Controllare regolarmente l'adesivo sulle pelli, soprattutto all'inizio della stagione o dopo un lungo periodo di conservazione. Controllare in particolare che la parte finale delle pelli non sia fissata al retro.
- Alla fine della stagione, conservare le pelli in luogo pulito, fresco e al buio, senza eccessiva umidità o secchezza. Si consiglia di piegare le pelli l'una sull'altra, adesivo contro adesivo, o di usare la pellicola protettiva.
- DYNAFIT speed skins dovrebbero essere piegate a metà, adesivo contro adesivo, e così conservate. Separando nuovamente le pelli, la parte adesiva viene riattivata, rendendo inutile per le pelli Dynafit la plastica protettiva
- Far asciugare non accatastate le pelli umide o bagnate (a temperatura ambiente, non su fonti di calore).

- Al fine di aumentare la scivolosità e le proprietà adesive della pelle, utilizza ad intervalli regolari la nostra sciolina per pelli Dynafit (fig. 2)!

## ATTENZIONE:

Il calore eccessivo, tra cui anche i raggi solari forti, può danneggiare lo strato adesivo rendendo la pelle inutilizzabile.

- In caso di temperature particolarmente basse, è possibile migliorare l'adesività mettendo la pelle sotto la giacca per „riscaldarla“ prima di incollare sul rivestimento pulito dai cristalli di neve.
- Controllare regolarmente le condizioni e l'adesività dello strato adesivo ed eventualmente sostituirlo con l'adesivo per pelli di foca DYNAFIT.

## LES AVANTAGES SUIVANTS DISTINGUENT LES PEAUX DE DYNAFIT SPEED SKINS: (fig. 1)

- Skin Fixation System breveté, pour maintenir les peaux parfaitement en place.
- Crochets Dynafit end hooks en acier inoxydable, très robustes et résistants à la corrosion.
- Les Speed Skins sont dotées du traitement exclusif Formula POMOCA, pour une meilleure glisse sur la neige. L'application sur toute la longueur des peaux leur assure une protection de longue durée.

## COMMENT MONTER UNE PEAU DYNAFIT SPEEDSKIN:

Appliquer le crochet final à l'extrémité du ski et coller la peau au centre du revêtement, accrocher le tendeur en caoutchouc sur la pointe du ski et faire attention à ce qu'il ne soit pas tendu. (Le seul but tendeur est de fixer la peau à la pionte, le reste de la peau se fixe au revêtement et par conséquent une tension excessive n'est pas nécessaire.)

## MANIEMENT, TRANSPORT ET SOIN DES PEAU DYNAFIT SPEED SKINS:

- Au terme de votre ascension, ne laissez pas vos peaux collées aux skis posés à la verticale si la température et/ou l'ensoleillement sont élevés. Les UV et les températures élevées nuisent à la qualité de l'adhésif.
- Durant l'ascension, prenez garde aux courtes descentes avec vos peaux. La neige dure peut abîmer les poils, en particulier les bords de la peau. La neige poudreuse peut cacher des cailloux ou des rochers à même d'endommager fortement la peau.
- Par températures basses (en dessous de -2°), nous vous recommandons de conserver les peaux près du corps (sous la veste ou la polaire) pour les réchauffer. Il en est de même lorsque vous descendez d'un sommet pour affronter une nouvelle montée. Une peau dotée d'un adhésif ayant conservé une certaine température sera plus facile à poser. Pour remettre la peau, nettoyez et séchez soigneusement la semelle du ski, sortez la peau et collez-la immédiatement sur le ski afin d'éviter qu'elle ne se refroidisse. Veillez au

rangement adéquat de vos peaux avant la descente afin de ne pas les perdre durant le trajet!

- Contrôlez régulièrement l'adhésif apposé sur vos peaux, surtout en début de saison ou après un stockage prolongé. Vérifiez en particulier l'extrémité arrière des peaux dépourvues de fixation à l'arrière.
- En fin de saison, conservez les peaux dans un lieu propre, frais et obscur, dépourvu d'humidité ou de sécheresse excessive. Nous vous recommandons de plier vos peaux collées l'une contre l'autre, adhésif contre adhésif, ou d'apposer le film protecteur.
- Les Speed Skins DYNAFIT doivent être rangées en les pliant en deux, en collant la face adhésive sur elle-même. La colle est réactivée au moment de séparer les peaux, ce qui rend inutile l'utilisation de protection en plastique.
- Faire sécher les peaux humides ou mouillées, non l'une sur l'autre (à température ambiante, pas sur des sources de chaleur).

- Afin d'augmenter les propriétés de glisse et d'accroche des peaux, utilisez à intervalles réguliers la cire skin wax DYNAFIT(fig. 2)!

## ATTENTION:

la chaleur excessive, parmi lesquels les rayons forts du soleil, peut endommager la couche adhésive rendant la peau inutilisable).

- En cas de températures particulièrement basses, il est possible d'améliorer l'adhésivité en mettant la peau sous la veste pour „la réchauffer“ avant de la coller au revêtement non recouvert de cristaux de neige.
- Contrôler régulièrement les conditions et l'adhésivité de la couche adhésive et éventuellement la remplacer avec l'adhésif pour peaux de phoque de DYNAFIT.



**DEAR SKI TOURER,**

Thank you for selecting **DYNAFIT**.

You have chosen a product with high quality standards.

As a complementary service, we offer you to extend your warranty from 2 to 3 years by registering under: **DYNAFIT.COM/SERVICE** with your personal serial number:

SERIAL NUMBER

**#SPEEDUP**

Find more details information on <http://www.dynafit.com/service>